

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

Беглый «е» в устнопорождаемом тексте на примере французских радиопередач

Карапец Валентина Валерьевна

Студент

Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: valentinakarapets@yandex.ru

Цель исследования: проанализировать случаи «е» беглого, определить корреляцию с нормативными правилами употребления этого звука и в частности, установить причины реализации звука вне правила. **Материал исследования:** три аудиозаписи длительностью по десять минут, представляющие собой отрывки французских передач центральной радиостанции «RFT». В качестве приглашённых выступали специалисты в своих областях. При выборе текста мы руководствовались характеристиками информантов, а именно: их французское происхождение, высшее образование, опыт выступления с устными докладами, отсутствие дефектов речи, средний возраст. Эти факторы, а также продолжительность звучания обусловлены стремлением выявить закономерности на примере устной речи среднестатистического носителя французского языка как родного, где индивидуальные особенности речи меньше всего сказались бы на результатах исследования. **Метод исследования:** а) метод репрезентанта: говорящие, которые являются носителями французского языка как родного, предоставляют усреднённую картину устного звучащего спонтанно текста; б) технологический подход: анализ акустического контекста, окружающего «е» беглый, а именно артикуляторного движения и примыкающих согласных звуков, объясняет расхождения между установленным правилом и узуальностью реализации изучаемого звука. Стоит отметить, что две позиции являются наиболее устойчивыми, поскольку именно в этих позициях «е» беглый всегда произносится. Речь идёт о начале ритмической группы и о некоторых консонантных группах, в частности двух согласных, предшествующих «е», и одной согласной, следующей за «е». Например: *Je le dis comme je le pense/ Bonjour bienvenue sept milliards de voisins*. Что касается опущения данного звука, то здесь также наблюдается некоторая закономерность. Так, «е» не произносится между двух согласных и после или перед гласной буквой: *Il n'arrive pas à se mettre véritablement dans la peau de celui qui apprend*. Выход за рамки правил в устной речи тяготеет к более частотной реализации «е» беглого, что связано с тем, что французский язык стремится к открытому слогу и меньшему количеству согласных, произносимых подряд. При реализации «е», который мы будем называть факультативным [1; с.45], были выявлены следующие закономерности: 1) Наличие письменного текста перед глазами, вследствие чего говорящий бессознательно произносит «е» чаще, чем в спонтанной речи без визуальной опоры. Это связано с тем, что «е» беглый напрямую связан с орфографией: он соответствует букве «е» на письме. Такие случаи были зафиксированы, в частности, при анализе речи ведущего. 2) Коммуникативное намерение говорящего. С одной стороны, «е» беглый может выступать в роли экстралингвистического средства, чтобы выделить в потоке речи сегмент, на смысл которого автору хотелось бы обратить особое внимание слушающего. С другой стороны, он может служить средством выражения экспрессивности, эмоциональности

говорящего. Перечисленные выше факторы стоит отнести, скорее, к субъективным, поскольку они определяются личностью говорящего и конкретной ситуацией общения. 3) «е» беглый может быть маркером паузы. Была проведена сегментация аудиозаписей на паузы длительностью 35 мс. Анализ акустического предконтекста показал, что реализация «е» беглого вслед за ударным слогом предваряет паузу или же наоборот, позволяет избежать её внутри речевого потока. Например: D'où vient le désir d'apprendre/ nous avons tous déjà entendu une certaine formule. В данном примере говорящий произносит финальный «е», что недопустимо по нормам орфоэпии, но что объясняется последующей паузацией. Стоит отметить, что имеются в виду паузы непродолжительные, возникающие или могущие возникнуть в конце ритмической группы, состоящей из 4-7 единиц. Такие паузы являются, скорее, дыхательными или связаны с природой последующего согласного звука. 4) «е» беглый часто встречается в односложных грамматических словах, которых во французском языке насчитывается девять: que, de, te, me, ne, le, se, je. Комбинации этих слов бесчисленны. Факультативный характер «е» беглого в этих случаях обуславливается, по мнению Пьера Делятра, силой, т.е. апертурой (степенью открытости или закрытости рта при произнесении) согласного. Чем больше закрыт согласный, тем чаще после него произносится «е» беглый, и наоборот. Пьер Делятр располагает согласные звуки по степени возрастания апертуры в следующем порядке: [p] [t] [k] [b] [d] [g] [m] [n] [f] [s] [643;] [v] [z] [658;] [v] [l] [r]. Например: C'est rare *que* je dis ça à des invités/ *Je le rappelle*. В первом случае звук [k] является более закрытым по своим фонетическим характеристикам, чем [658;], поэтому он словно бы притягивает «е»; соответственно во втором случае [658;] становится более закрытым по сравнению с [l]. В целом, так как звуки [l], [r] являются наиболее открытыми, после них реже всего произносится «е» беглый. Таким образом, причины реализации «е» беглого в устной речи кроются в природе окружающего акустического контекста, в частности, позиции в ритмической группе и характера согласного. Произнесение «е» беглого демонстрирует наличие безударного вокализма во французском языке.

Литература

1. Бубнова Г.И. Фонетика французского языка. Справочник/ Учебное пособие с аудиодиском. СПб.: Люмьер, 2011. с. 44-48.
2. Pierre Delattre. Le Jeu de l'e instable de monosyllabe initial en français. The French Review, Vol. 22, No. 6 (May, 1949), pp. 455-459.